

УДК 372.881.1.046.14(075.8)

**РЕАЛИЗАЦИЯ ПРИНЦИПА
ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ
НА ПРИМЕРЕ СПЕЦИАЛЬНОСТИ «ПРАКТИЧЕСКАЯ ПСИХОЛОГИЯ»**

А.В. СУХЕЦКАЯ

(Барановичский государственный университет)

Целью иноязычного образования в высших учебных заведениях является единство профессионального и социокультурного развития личности студента. Профессионально-ориентированное обучение иностранным языкам призвано обеспечить эффективную коммуникацию специалиста во всех предполагаемых сферах профессиональной деятельности.

Результаты проведенного исследования показали эффективность внедрения в учебный процесс по иностранному языку (английский) комплекса упражнений, направленного на профессионально-ориентированное обучение. В процессе обучения студенты экспериментальной группы статистически значимо улучшили свои языковые возможности и показали свои способности в сравнении с контрольной группой. Свидетельством этому служат показатели уровня владения иностранным языком по испытуемым критериям. В ходе эксперимента подтверждена гипотеза исследования, которая заключается в том, что целенаправленное обучение монологическому профессионально-ориентированному высказыванию на основе предлагаемого комплекса упражнений способствует повышению эффективности развития монологической речи студентов специальности «Практическая психология».

Введение. Обучение в вузе – это получение необходимых знаний для будущей трудовой деятельности, приобретение профессиональной квалификации, согласование возможностей и ориентаций с условиями и требованиями со стороны общества; это период наиболее интенсивного психологического и социального формирования личности, осознания своего места и роли в обществе. В привитии и углублении интереса к профессии, формировании знаний, умений и навыков по избранной специальности немаловажное место отводится иностранному языку (ИЯ) как предмету, призванному заложить основы иноязычного общения. Понимание этого фактора особенно важно сейчас, когда «смешение народов, языков, культур достигло невиданного размаха и, как всегда, остро встала проблема воспитания терпимости к чужим культурам, пробуждение интереса и уважения к ним, преодоления в себе чувства раздражения и избыточности, недостаточности или просто непохожести других культур» [1].

Основная часть. Проблема профессиональной направленности обучения ИЯ исследуется давно. Теоретический анализ этой области исследования позволяет сделать вывод о многозначности профессионально-ориентированного обучения, его структурных компонентов, условий, факторов и др. Более того, несмотря на значительное количество работ, посвященных профессионально-ориентированному обучению ИЯ студентов неязыковых специальностей вузов различными средствами, вопрос использования ИЯ вообще, а также его преподавания с применением обучающих инновационных технологий на неязыковых специальностях недостаточно исследован. Многочисленные исследования по проблемам методики обучения ИЯ (английскому языку), которые проведены учеными за последние десятилетия, посвящены в основном чисто языковым методикам. В частности, Л.В. Хведченя [2] выделяет два крупных модуля в структуре обучения иностранным языкам: 1) модуль социального общения, задачей которого является формирование гражданина, владеющего нормами социальной коммуникации и социального поведения в условиях профессионального общения; 2) модуль профессионального общения, отражающий профессиональную ориентацию обучения иностранному языку в вузе, задачей которого является обеспечение эффективной коммуникацией специалиста во всех предполагаемых сферах профессионального общения. Его структуру составляют общепрофессиональное, производственное, деловое, научное общение, они же определяют его содержание.

Методика обучения ИЯ студентов социально-гуманитарных специальностей основывается на следующих принципах: комплексной мотивации, профессиональной коммуникативной направленности учебной деятельности, межпредметной интеграции, преемственности в обучении, активности, дифференцированном и взаимосвязанном обучении различным видам речевой деятельности, проблемности, ситуативности, аутентичности языкового материала.

Анализ методической литературы по теме исследования [3 – 5] помог нам выделить следующие пути и способы формирования профессиональной направленности студентов:

- 1) вовлечение студентов в исследовательскую общественно значимую профессиональную деятельность, например, проведение экспериментов, самостоятельных исследований;
- 2) участие студентов в научных семинарах, научно-практических конференциях;

3) включение студентов в учебную и профессиональную деятельность, организованную как творческий поиск (урок-пресс-конференция, урок-деловая игра, урок-ролевая игра, урок-конкурс, урок-дискуссия, урок-проект).

Подобные формы и методы обучения позволяют значительно увеличить время устной речевой практики каждого студента, развивают и активизируют профессионально-теоретическое и практическое мышление, повышают формирование познавательной мотивации, обеспечивают условия проявления профессиональной мотивации, развивают способность к общению и т.д. Кроме того, с помощью профессионально-ориентированного обучения укрепляются межличностные отношения, обеспечивается обмен знаниями.

Следует отметить, что уровни владения ИЯ в рамках профессионально-ориентированного обучения должны соответствовать следующим критериям:

1) владение языковыми профессиональными знаниями (грамматическими и лексическими единицами профессиональной направленности);

2) готовность к речевому профессиональному взаимодействию (владение всеми видами речевой деятельности на основе профессионально-ориентированной лексики);

3) творческая профессиональная деятельность (познавательная и творческая активность студентов).

Для реализации этих и других задач рассмотрим исследовательскую работу по ИЯ (например, английскому) с точки зрения проведения опытного обучения, целью которого стала проверка гипотезы, состоящей в том, что целенаправленное обучение монологическому профессионально-ориентированному высказыванию на основе предлагаемого комплекса упражнений способствует повышению эффективности развития монологической речи студентов специальности «Практическая психология».

На первом этапе студентам II курса специальности «Практическая психология» предлагалась анкета № 1, где они оценили необходимость профессионально-ориентированного обучения ИЯ в вузе.

Анализ данного анкетирования позволил установить отношение студентов к профессионально-ориентированному обучению. Результаты получены нами путем арифметического определения количества студентов, оценивающих каждую из форм выражения мыслей по следующим критериям: «да», «может быть», «нет», «затрудняюсь ответить». Сопоставление результатов оценки студентами необходимости профессионально-ориентированного обучения иностранному языку в вузе представлено в таблицах 1, 2 (количество студентов, принимающих участие в анкетировании, принято за 100 %).

Таблица 1

Должно ли быть обучение иностранному языку в вузе профессионально-ориентированным?

Варианты ответов	Контрольная группа, %	Экспериментальная группа, %
да	27	56
может быть	36	33
нет	18	0
затрудняюсь ответить	18	11

Таблица 2

Поможет ли профессионально-ориентированное обучение иностранному языку в вашей будущей профессиональной деятельности?

Варианты ответов	Контрольная группа, %	Экспериментальная группа, %
да	46	33
может быть	36	56
нет	0	0
затрудняюсь ответить	18	11

Студенты контрольной группы (КГ) считают, что может быть обучение ИЯ в вузе и должно быть профессионально-ориентированным (36 %), а студенты экспериментальной группы (ЭГ) в этом уверены (56 %); 46 % студентов КГ считают, что профессионально-ориентированное обучение поможет в их будущей профессиональной деятельности и 56 % студентов ЭГ также склоняются к данному мнению. Это, на наш взгляд, связано с тем, что в настоящее время существует большое количество источников на ИЯ, содержащих информацию по будущей специальности студентов, которые позволяют получить новые знания и использовать их в будущей профессиональной деятельности, расширить кругозор. Тем не менее студенты КГ (18 %) не видят необходимость в профессионально-ориентированном обучении ИЯ в вузе, а 11 % студентов ЭГ затрудняются ответить. Студенты КГ (18 %) и студенты ЭГ (11 %) также сомневаются в том, поможет ли профессионально-ориентированное обучение ИЯ в их будущей профессио-

нальной деятельности. Возможно, это связано с тем, что студенты еще не осознали роли ИЯ как средства профессионально-ориентированного обучения.

Анализ проведенного анкетирования позволил установить, что большинство студентов положительно относятся к профессионально-ориентированному обучению и склоняются к тому, что знания, умения и навыки, полученные в процессе данного обучения, помогут им в их будущей профессиональной деятельности.

По результатам проведенного анкетирования мы приходим к следующим выводам:

- 1) на неязыковых специальностях ИЯ отводится сравнительно малое количество часов, и студенты еще не осознали роль иностранного языка как средства профессионально-ориентированного обучения;
- 2) серьезной проблемой является перегрузка студентов;
- 3) самая актуальная проблема – проблема формирования профессиональной направленности: при поступлении в вуз многие учащиеся не представляют свою будущую профессиональную деятельность, что сказывается позже нежеланием работать по избранной специальности.

На **втором этапе** студентам предлагалась **анкета № 2**, в которой нужно было определить трудности, с которыми сталкиваются студенты на занятиях по ИЯ, в частности, что касается профессионально-ориентированной речи. Результаты анкетирования (табл. 3) были получены следующим образом: определили основные причины, вызывающие сложности у студентов при воспроизведении монологического профессионально-ориентированного высказывания, и ответы студентов представили в процентном соотношении (количество студентов, принимающих участие в анкетировании, принято за 100 %).

Таблица 3

Выявление трудностей, возникающих у студентов, при воспроизведении монологического профессионально-ориентированного высказывания, %

Варианты ответов	Контрольная группа	Экспериментальная группа
1. Недостаточный уровень знаний	0	0
2. Нехватка лексического запаса	64	67
3. Несформированность грамматических навыков	18	11
4. Несформированность умений устного монологического высказывания	18	22
5. Ваш вариант (неуверенность в себе, в собственных знаниях; боязнь выступления перед аудиторией и т.д.)	0	0

Данное анкетирование выявило, что студенты КГ (64 %) и студенты ЭГ (67 %) основной трудностью считают нехватку лексического запаса, что отрицательно влияет на воспроизведение монологического профессионально-ориентированного высказывания. К тому же у 18 % студентов КГ и 11 % студентов ЭГ не сформированы грамматические навыки.

Стоит отметить, что монологическая профессионально-ориентированная речь студентов оценивалась по следующим параметрам:

1) высказывание – в соответствии с характеристиками монологической стороны профессионально-ориентированной речи в целом, а именно:

- соответствие речевых действий поставленной коммуникативной задаче и ситуации;
- связность высказываний;
- полнота высказываний;
- наличие средств коммуникативной обращенности к слушающим;
- лексическое и грамматическое разнообразие речи;

2) устные речевые умения – в соответствии с количественными и качественными показателями:

а) количественные показатели:

- темп речи (количество слов в минуту);
- количество отрывочных незавершенных фраз;
- количество пауз-хезитаций;

б) качественные показатели:

- лексическая, грамматическая и фонетическая правильность речи;
- стилистическая адекватность речи.

И наконец, с целью определения исходного уровня реализации профессионально-ориентированного обучения в практических целях, которое предполагает использование иностранного языка как средства коммуникации (студенты должны не только воспринимать иноязычную речь, но и оперировать ею в практических целях), нами был предложен **третий этап работы: профессионально-ориентированное монологическое высказывание по теме «Моя будущая профессия».**

Проанализировав результаты, мы пришли к выводу, что студенты в определенной степени способны высказаться на профессионально-ориентированную тематику, но уровень монологического профессионально-ориентированного высказывания не соответствует второму году изучения ИЯ в вузе, на что указывают как количественные, так и качественные показатели, а именно:

1) студенты ограничивались малым количеством фраз, что не позволяло высказыванию соответствовать заданной ситуации (32,55 – средний балл в ЭГ; 33,27 – в КГ, по результатам предэкспериментального среза);

2) речь студентов не отличалась разнообразием, отсутствовали лексические средства, придающие эмоциональность выразительность речи. В целях устранения данного недостатка был составлен список речевых клише и фраз, связующих речь (*as I see it; I think that depends on; I'd just like to say; well, to my mind; the way I see it; I think; in my view/opinion; it seems to me; well, I must say; as far as I'm concerned; from where I stand*) и т.д.;

3) наблюдалось значительное количество отрывочных фраз (1, 44 – средний балл в КГ; 1,11 – в ЭГ, по результатам предэкспериментального среза) и пауз-хезитаций (1,90 – средний балл в КГ; 2,55 – в ЭГ, по результатам предэкспериментального среза), что повлекло за собой снижение темпа речи обучаемых.

Хотелось бы отметить, что в ходе данного обучения апробировалась предложенная нами методика профессионально-ориентированного обучения ИЯ, базирующаяся на созданном комплексе упражнений. **Комплекс упражнений по ИЯ** подобран и составлен в соответствии с требованиями программы и тематики курса. Разработанный комплекс упражнений предусматривает серию заданий (21 пункт) по английскому языку со студентами II курса педагогического факультета. При этом в комплекс упражнений входят не только практическая часть и репродуктивная деятельность студентов, но также и разнообразные формы работы с учетом индивидуальных особенностей студентов и уровнем владения языком.

Рассмотрим первый из представленных разделов более подробно.

Так, **упражнение 1** содержит тематический словарь, который позволяет не только познакомиться с переводом, но и с транскрипцией неизвестного слова:

<i>psychology (n)</i>	<i>[saɪ'kɒlɒɡɪ]</i>	<i>психология</i>
<i>psychologist (n)</i>	<i>[saɪ'kɒlɒɡɪst]</i>	<i>психолог</i>

Упражнение 2 содержит интернациональные слова, которые необходимо перевести на русский язык, и направлено на развитие языковой догадки:

intuitive – интуитивный; personality – личность.

Упражнение 3 включает устойчивые выражения и фразы, перевод которых необходимо знать для успешной работы с текстом. Эти упражнения способствуют снятию языковых трудностей в процессе работы с аутентичным текстом:

what makes him tick? – что им движет? чем он живет?;
to focus on smth – сосредоточиваться на чем-либо.

Упражнение 4 направлено на соотнесение английских слов и их русских эквивалентов, способствует повторению и быстрейшему запоминанию лексических единиц по теме:

unconscious – бессознательный; research – научное исследование.

Упражнение 5 направлено на подготовку к работе с аутентичным текстом. При комбинировании указанных слов с помощью предлога *of* (*an aspect (of) our lives; a kind (of) psychologist*) можно рекомендовать студентам руководствоваться текстом при условии возникновения трудностей в процессе выполнения данного упражнения. Таким образом происходит закрепление грамматических навыков и в то же время студентам предоставляется возможность бегло просмотреть текст.

Упражнения 6 – 10 направлены на повторение грамматического материала по тематике курса:

- **«Прилагательное», «Степени сравнения прилагательных»**

important – more important – the most important;
many – more – the most.

- **«Формы глагола»** (*understand – understood – understood; develop – developed – developed*).

- **«Подбор синонимов»** (*type – kind; to affect – to influence*).

- **«Словообразование»** (*understand – understandable, understandably; differ – difference, different*).

Упражнение 11 направлено на соотнесение слова и его дефиниции, позволяет студентам усвоить значение профессионально-ориентированной лексики, встречающейся в тексте, на основе кратких формулировок:

psychologist – a scientist who studies the mind and the way that people behave;
amateur – a person who takes part in an activity for pleasure, not for money as a job.

Упражнение 12 предполагает работу со словарем либо с текстом с целью соотнесения знакомых русских психологических терминов и их английских эквивалентов, подготавливает к более осмысленному восприятию текста:

человеческие проблемы – *human problems*;
специализироваться, приспосабливаться к определенным условиям – *to specialize*.

Прочитав текст **упражнения 13** «Что такое психология?», студенты должны получить представление о роли психологии в повседневной жизни. Чтение и перевод текста не составит большого труда, так как языковые трудности были сняты на предтекстовом этапе.

Вопросы по тексту в **упражнении 14** позволяют проверить общее понимание текста:

1. *What is psychology? – Psychology is one of the most rapidly developing social sciences.*
2. *What is the principal focus of psychology? – It has its principal focus on the individual human being, with special emphasis on the inner life, the personality, the patterns of thought, the behavior of the person.*

Упражнение 15 направлено на более глубокое понимание текста. Согласившись или не согласившись с предложенными утверждениями, используя при этом вводные фразы, студенты активизируют употребление профессиональной лексики в речи:

1. *We never use psychology in our everyday life. – I don't think so. We are applying psychology all the time: when we have a conversation with someone else; when we decide that a particular way of dressing is «right» for us; or when we make a decision which we know will affect other people around us.*
2. *We use professional knowledge of psychology every day. – I can't agree with this statement. Although we use a sort of psychology in our everyday life, we do it as amateurs, learning from experience and from other people, and without really being aware of what it is all about. Our everyday knowledge is intuitive and often very self-centred.*

Упражнение 16 помогает научиться ориентироваться в тексте и позволяет сосредоточить внимание на важной информации из текста путем дополнения предложений:

Society which has become more complex is turning more and more to psychology to... – ... answer some of the most serious human problems of our day and age.

1. *Human beings shape most of the experiences in... – ...our lives, whether that is at home, at the University, at work or during our leisure time.*

При выполнении **упражнения 17** студенты, вставляя соответствующие предлоги и послелоги в пропуски, получают возможность повторить грамматическую тему «Употребление предлогов»:

1. *The problem, though, is that this type (of) psychology is unconscious.*
2. *There are reasons (for) that: it's a survival technique which helps us to cope (with) the world.*

Упражнение 18 показывает, насколько хорошо усвоены термины из лексического словаря по теме. Только зная их, студент вставит подходящие по смыслу слова в соответствующие предложения.

1. *Our everyday knowledge is intuitive and often very (self-centred).*
2. *Psychology is one of the most rapidly developing social sciences, touching almost every (aspect) of our lives.*

Упражнение 19 «Work in pairs» (*find out from your partner: if he/she knows what is psychology; if he/she knows what kind of psychology we use every day ...*) и **упражнение 20** «Prove that» (*psychology is one of the most rapidly developing social sciences; human beings shape most of the experiences in our lives; ...*) дают возможность побеседовать о проработанном тексте, предлагают студентам высказать свое мнение или отношение к прочитанному.

Упражнение 21 «Imagine that» (*you as a psychology professor are giving a lecture at university on the topic 'The role of psychology in everyday life'. What would you tell the students on this issue? ...*) направлено на развитие профессионально-ориентированного монологического высказывания студентов.

Сравнивая средние показатели данных, полученных при проведении предэкспериментального, промежуточного и постэкспериментального срезов, мы видим, что разница между результатами в ЭГ и КГ является статически значимой (табл. 4).

Таблица 4

Сопоставление средних показателей по результатам эксперимента

Испытуемые критерии	Экспериментальная группа			Контрольная группа		
	До экспери-мента	Во время эксперимента	После экс-перимента	До экспери-мента	Во время эксперимента	После экс-перимента
Темп речи	32,55	42,66	60,33	33,27	45,72	51
Количество отрывочных незавершенных фраз	1,11	1	0,88	1,44	0,81	1,36
Количество пауз-хезитаций	2,55	2	1,88	1,90	1,72	1,63
Количество	3,11	1,77	1,66	3,27	2,36	2,27

лексических ошибок						
Количество грамматических ошибок	1,33	1,22	1,11	0,81	1,09	0,91

Проведенный анализ (речь студентов записывалась на магнитофонную ленту) позволяет также констатировать, что у студентов экспериментальной группы она стала более плавной, уменьшилось количество незавершенных фраз. Длительные паузы-хезитации наблюдаются в основном при переходе к новой мысли, уменьшилось количество лексических, грамматических, фонетических ошибок и повторов при попытке выразить идею. В содержательном плане речь студентов характеризуется целенаправленностью, эмоциональностью.

Заключение. Результаты опытного обучения показывают, что прогрессивное развитие монологического профессионально-ориентированного высказывания можно осуществлять путем внедрения в учебный процесс представленного комплекса упражнений. В целом результаты подтверждают выдвинутую нами гипотезу исследования, которая заключается в том, что целенаправленное обучение монологическому профессионально-ориентированному высказыванию на основе предлагаемого комплекса упражнений способствует повышению эффективности развития монологической речи студентов специальности «Практическая психология».

Содержание иноязычного образования в университете рассматривается нами как единство профессионального и социокультурного развития личности обучаемого. При обучении иноязычному речевому общению мы стремимся подобрать такой учебный материал, который содержал бы интересующую студентов информацию, связанную с их будущей профессиональной деятельностью. Составленный комплекс упражнений направлен на реализацию принципа профессионально-ориентированного обучения и на достижение следующих умений:

- умение аудировать монологическую речь;
- умение аудировать диалогическую речь;
- умение понять вопрос, заданный в устной или письменной речи;
- умение запросить интересующую информацию;
- умение пользоваться адекватными формами общения на ИЯ.

Практическое применение комплекса упражнений с опорой на профессионально-ориентированную терминологическую лексику, обеспечивающего стилистически правильную речь, поможет студентам осознать практический смысл приобретенных ими знаний по ИЯ и показать результаты их труда.

Считаем, что целенаправленное профессионально-ориентированное обучение иностранным языкам способствует повышению мотивации и эффективности изучения ИЯ на неязыковых специальностях.

ЛИТЕРАТУРА

1. Вьюн, Г.А. К проблеме профильно-направленного обучения иностранным языкам / Г.А. Вьюн // Профессионально-направленное преподавание иностранного языка в контексте поликультурной парадигмы: материалы междунар. науч.-метод. конф., Брест, 11 – 12 мая 2006 г. / Брест. гос. ун-т им. А.С. Пушкина; редкол.: Б.М. Лепешко (отв. ред.) [и др.]. – Брест, 2006. – С. 142 – 144.
2. Хведченя, Л.В. Цели и содержание профессионально-ориентированного обучения в неязыковом вузе / Л.В. Хведченя // Иноязычное образование: теория, методика, практика: межвуз. сб. науч. ст. – Вып. 1. – Барановичи, 2003 г. / БГВПК; редкол.: Ю.В. Маслов (науч. ред.) – Барановичи, 2003. – С. 70 – 82.
3. Берман, И.М. Методика обучения английскому языку в неязыковых вузах / И.М. Берман. – М.: Высш. шк., 1975. – 229 с.
4. Колыбенко, О.С. Способы повышения эффективности профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам в неязыковом вузе / О.С. Колыбенко // Актуальные проблемы управления качеством языкового образования в высших учебных заведениях: материалы респ. межвуз. науч.-практ. конф., Минск, 4 апр. 2007 г. / БГЭУ; редкол.: Т.Ф. Солонович [и др.]. – Минск, 2007. – С. 238 – 239.
5. Степанов, Д.А. Этапы планирования урока английского языка для профессиональных целей / Д.А. Степанов // Актуальные проблемы управления качеством языкового образования в высших учебных заведениях: материалы респ. межвуз. науч.-практ. конф., Минск, 4 апр. 2007 г. / БГЭУ; редкол.: Т.Ф. Солонович [и др.]. – Минск, 2007. – С. 141 – 143.

Поступила 24.03.2008